



Deutsch

1. Probenentnahme

- 1.1 Kappe des Kollektors abschrauben und Applikator-Stick entnehmen.
- 1.2 Stick in Stuhlprobe 5 - 6x an verschiedenen Stellen eintauchen um homogene Probe zu erhalten.

Achtung: Siehe Punkt 3 „Korrekte Verwendung des Sticks“

2. Probenverarbeitung

- 2.1 Applikator-Stick in Kollektor einschrauben und gut verschließen.
- 2.2 Röhrchen kräftig schütteln bis Probe und Pufferflüssigkeit vermischt sind.
- 2.3 Label ausfüllen. Gelagert bei 2 - 8 °C ist die Probe 9 Tage haltbar.

English

1. Sample Collection

- 1.1 Unscrew the cap of the sample collection tube and remove the applicator stick.
- 1.2 Insert the stick into stool sample at 5 to 6 different positions to ensure a homogenous sampling.

Notice: See article 3 „Correct Usage of Stick“

2. Sample Processing

- 2.1 Screw the applicator stick into the collection tube and close tightly.
- 2.2 Shake collection tube vigorously until specimen and bufferliquid are mixed.
- 2.3 Fill in the label. Sample is stable for 9 days if stored cooled at a temperature of 2 - 8 °C.

Česky

1. Odběr vzorku

- 1.1 Odšroubujte uzávěr odběrové nádoby a vyjměte aplikátor.
- 1.2 Špičatý konec aplikátoru vpichnete do 5 nebo 6 různých míst stolice, abyste získali homogenní vzorek.

Poznámka: viz bod 3 „Správné použití aplikátoru“

2. Testování vzorku

- 2.1 Vložte aplikátor do odběrové nádoby a dobře uzavřete.
- 2.2 Nádobu důkladně protřepete, aby se vzorek promísil s pufrem.
- 2.3 Do štítku vyplňte pacientovy údaje. Vzorek může být skladován až 9 dní při teplotě 2 - 8 °C.

Français

1. Collection de l'échantillon

- 1.1 Dévissez le bouchon du tube-collecteur et retirez le bâtonnet de prélèvement.
- 1.2 Plongez le bâtonnet 5-6 fois dans l'échantillon de selles, à différents endroits pour prélever un échantillon homogène.

Attention : Voir le point 3 «Utilisation correcte du bâtonnet de prélèvement»

2. Traitement de l'échantillon

- 2.1 Insérez le bâtonnet de prélèvement dans le tube-collecteur et fermez bien l'ensemble.
- 2.2 Agitez vigoureusement le tube-collecteur jusqu'à ce que l'échantillon et le tampon liquide soient bien mélangés.
- 2.3 Remplissez l'étiquette. L'échantillon peut être conservé pendant 9 jours à une température comprise entre 2 et 8 °C.

ACHTUNG!

Röhrchen frühestens nach 30min, spätestens in 9 Tagen analysieren (siehe Probenstabilität).

3. Korrekte Verwendung des Sticks

- 3.1 RICHTIG, die Einkerbung ist gefüllt mit Stuhl
- 3.2 FALSCH: Zuviel Stuhl aufgenommen! Übermäßigen Stuhl außerhalb der Einkerbung mit Tuch abwischen!
- 3.3 FALSCH: Zu wenig Stuhl aufgenommen! Einkerbung muss mit Stuhl gefüllt sein!

ATTENTION!

Analyse tube at the earliest after 30min, at the latest before 9 days (see Sample Stability).

3. Correct Usage of Stick

- 3.1 CORRECT: notch is filled with stool
- 3.2 WRONG: Too much stool! Wipe away excess stool with absorbant tissue!
- 3.3 WRONG: Not enough stool! Notch must be filled with stool!

POZOR!

Testování proved'te nejdříve po 30 minutách, nejpozději do 9 dnů (viz Stabilita vzorku).

3. Správné použití aplikátoru

- 3.1 SPRÁVNĚ: Vroučky aplikátoru jsou naplněny stolicí!
- 3.2 ŠPATNĚ: Přilíš mnoho stolice! Otvře přebytnou stolici absorbčním papírem!
- 3.3 ŠPATNĚ: Přilíš málo stolice! Vroučky aplikátoru musí být naplněny stolicí!

ATTENTION!

Analysez les tubes au plus tôt après 30 min et au plus tard après 9 jours (voir la stabilité de l'échantillon).

3. Utilisation correcte du bâtonnet de prélèvement

- 3.1 CORRECT : le repère est rempli de selles.
- 3.2 INCORRECT : Il y a trop de selles! Essayez l'excès de selles qui déborde du repère l'aide d'un chiffon!
- 3.3 INCORRECT : Il n'y a pas assez de selles! Le repère doit être rempli de selles!

4. Probenstabilität

Die Probe gelagert bei 2 - 8 °C ist 9 Tage haltbar. Gelagert bei Raumtemperatur (20 - 25 °C) ist die Probe 6 Tage haltbar. Temperaturen von 30 °C und darüber können das Testergebnis beeinflussen!

4. Sample Stability

Samples stored at 2 - 8 °C are stable for 9 days; stored at room temperature (20 - 25 °C) for 6 days. Temperatures of 30 °C and above can affect the test result!

4. Stabilita vzorku

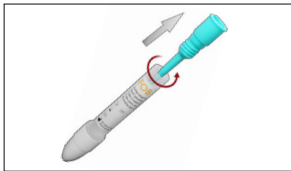
Vzorky uchovávané při 2 - 8 °C jsou stabilní 9 dnů. Při pokojové teplotě (20 - 25 °C) 6 dnů. Teploty vyšší než 30 °C mohou ovlivnit výsledky testu.

4. La stabilité de l'échantillon

L'échantillon est stable à 2 - 8 °C pendant 9 jours. Stocké à la température ambiante (20 - 25 °C), l'échantillon est stable pendant 6 jours. Des températures supérieures ou égales à 30°C peuvent affecter les résultats du test!

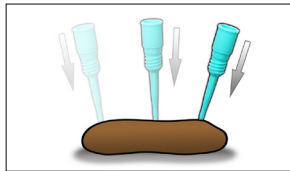
Durchführung einer iFOB Probenentnahme
Processing of an iFOB sample collection
Provedení odběru vzorku iFOB
Procédure d'un prélèvement d'échantillon d'iFOB

1. 1.1



1.1

→ 1.2



1.2

2. 2.1



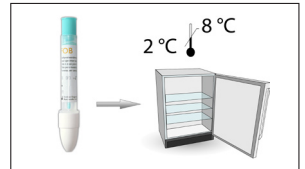
2.1

→ 2.2



2.2

→ 2.3



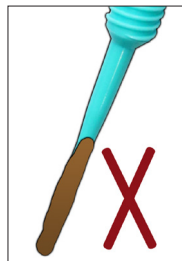
2.3

3. 3.1



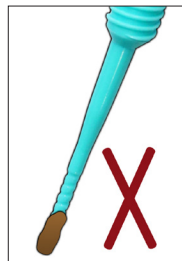
3.1

3.2



3.2

3.3



3.3